

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**DWUDZIESTA SIÓDMA NIEDZIELA W CIĄGU ROKU**  
**TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**6 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER, 2013**



**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE**  
**NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI**  
**POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie

*Zaświadczenia o przynależności do  
parafii, zgoda na sprawowanie  
sakramentów poza parafią,  
zaświadczenia dla rodziców  
chrzestnych, wydawane są tylko  
osobom formalnie zarejestrowanym  
w naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Edward Mroczynski, SChr - Rezydent/Resident



**ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU**  
**W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM**

**Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w  
każdą niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm**  
**W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy  
na Mszę św. z udziałem dzieci o godz. 12:45pm.**  
**Następna Msza św. odbędzie się**  
**20 października.**



**NABOŻEŃSTWA**  
**RÓŻAŃCOWE**

**W październiku zapraszamy**  
**wszystkich na**  
**Nabożeństwa Różańcowe**  
**w każdą**  
**środę i piątek o godz.**  
**7:30pm oraz**  
**w niedzielę**  
**o godz. 10:10 am**

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE**  
**SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W październiku modlimy się za  
ofiary klęsk żywiołowych.

**ROSARY GROUP**

In October we pray for victims of  
natural disasters.



*Słyszac głos Pana, serc nie zatwardzajcie.*  
*If today you hear His voice, harden not your hearts.*

**SOBOTA/SATURDAY - 5 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

5:30 PM + Paul M. Borges - mother

Dziękczynna za festiwal oraz błóg. dla wolontariuszy

**NIEDZIELA/SUNDAY - 6 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

9:00 AM + Paul M. Borges - mother

10:30 AM O Boże błóg. dla Wiktorii i Jana Phillips w 57r. ślubu

12:45 PM O Boże błóg. dla Tomasza Walas - T. Walas

**ŚRODA/WEDNESDAY - 9 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

7:30PM + Czesław Stachowiak - Popiołek rodziny

**PIĄTEK/FRIDAY - 11 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

7:30 PM + Józef Rogożyński w 20 rocz. śm. - córka z rodziną

**SOBOTA/SATURDAY - 12 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

5:30 PM O Boże błóg. dla Tomasza Walas - matka

Dziękczynna za udaną operację dla Stanisławy

**NIEDZIELA/SUNDAY - 13 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

9:00 AM ++ Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes -

C. Fagundes

10:30 AM O Boże błóg. dla Ks. Edwarda z okazji im.

++ Teresa i Stanisław Szczepańscy - M. Kustra

12:45 PM + Beata Drażkiewicz - mama

**ŚRODA/WEDNESDAY - 16 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

7:30PM + Jarosław Triska - W. Triska

O Boże błóg. dla Marka - żona

**PIĄTEK/FRIDAY - 18 PAŹDZIERNIK/OCTOBER**

7:30PM + Marian Głowala w 1 rocz. śm. - rodzina

**SOBOTA/SATURDAY - 19 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**

5:30 PM O Boże błóg. dla Tomasza Walas

**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW**Sobota, 5 października

5:30 PM Alina Radwańska

Niedziela, 6 października

10:30 AM Beata Kempanowska, Wanda Górecka

12:45 PM

Sobota, 12 października

5:30 PM Maria Teodorczyk

Niedziela, 13 października

10:30 AM Krzysztof Kozak, Alicja Sulczyńska

12:45 PM Karolina Gorgolewska

**LECTORS 9:00 AM Mass**Sunday, October 6

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

Sunday, October 13

9:00 AM Veness Alexander, Eva Kempanowski

Sunday, October 20

9:00 AM Malinda Alivio, Jolie Perla

**KOLEKTA/COLLECTION:**

09/29 kol./coll. - \$ 1,723

On October 6, II collection will be taken for Improvement and Renovation Fund/ II kolekta będzie zebrana na Fundusz Inwestycje i Remonty.

**Bóg zapłać za każdą ofiarę.  
May God reward your generosity.****KAWIARENKA - Przy wejściu do kościoła wystawiony jest  
kalendarz kawiarenki. Bardzo prosimy o wpisanie tam  
swojego zgłoszenia.**Dziękujemy rodzinom Kaduczka, Kosinski, Smoszna i Niechwiej  
za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 9/29 Dochód: \$ 807  
Za zakupione produkty na przygotowanie Kawiarenki można  
(po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo  
na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.**Usłyszeć głos Boga**

Werset psalmu responsoryjnego: „Obyście dzisiaj usłyszeli głos Jego” uczy nas przedziwnej chrześcijańskiej postawy zasłuchania. Otwarcia naszego serca, umysłu, duszy na głos przemawiającego Boga. Ten Który był, Który jest, przychodzi do nas każdego dnia. Dla nas jest ważne, abyśmy potrafili „usłyszeć Jego głos”. Dostrzec obecność Boga może tylko człowiek, który jest blisko Niego, który stara się tę bliskość podtrzymywać. Człowiek taki uczy się wrażliwości, otwarcia się na Boga, odpowiadania na Jego wezwania.

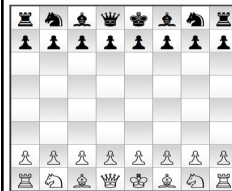
Bóg przychodzi do nas i mówi. Przez fakt stworzenia świata, przez przyrodę, jej piękno mówi o Sobie, objawia, jaki jest. Przez człowieka przemawia Bóg do drugiego człowieka. Drugi człowiek jest tym, który może być źródłem prawdy o Bogu. Bóg przemawia również przez słowa Pisma Świętego. Pięknie to wyraża stara chrześcijańska formuła, według której Biblia jest „listem napisanym przez Boga do człowieka”.

Święty Paweł w Liście do Tymoteusza w prostych i bardzo osobistych słowach zachęca do dawania chrześcijańskiego świadectwa: „Nie wstydz się zatem świadectwa Pana naszego ani mnie, Jego więźnia, lecz weź udział w trudach i przeciwnościach znoszonych dla Ewangelii według danej mocy Boga”. Każdy z nas jest powołany do świadectwa o Chrystusie, w miejscu pracy, w domu czy w szkole. Nie tylko w wielkich uroczystych chwilach, ale także codzienności. Chodzi o to, aby ludzie, patrząc na nas widzieli, że jesteśmy chrześcijanami. To proste, a zarazem często najtrudniejsze, bo wymagające. Bycie chrześcijaninem wymaga świadomego wyboru, który trzeba stale, każdego dnia powtarzać.

Prośba Apostołów: „Panie, przymnóż nam wiary” jest wołaniem, które często wydobywa się z duszy człowieka. Są w życiu chwile, kiedy wiemy, że tylko Bóg może nam pomóc, tylko do Niego możemy się zwrócić, bo wiemy, że nas wysłucha. Żywa wiara zakłada więź, relację bliskości, modlitwę rozumianą jako rozmowa, spotkanie z Bogiem. Zakłada pamięć o innych ludziach, o wydarzeniach, których potrafimy Bogu opowiadać. Bóg oczekuje, abyśmy do Niego się zwracali, a wtedy nasza wiara się umacnia. On karmi nas sobą samym.

Ludzka codzienność znaczy dom rodzinny, ale też i chwile wypoczynku. Na codzienność składa się to, co robimy i to, jakimi jesteśmy. Również Bóg, przez swoją obecność i naszą z Nim więź, jest częścią tej codzienności. Wezwanie: „Obyście dzisiaj usłyszeli Jego głos” przypomina, że nie powinno być takiego dnia w naszym życiu, w którym byśmy nie wyrazili prośby o usłyszenie głosu Ojca.

Bez Bożej obecności, bez Jego słowa nasza codzienność nie tylko traci sens, ale często jest niewytłumaczalna, ociera się o absurdalność. Bo pełne wypełnienie i zrozumienie dokonuje się tylko w Chrystusie, który jest początkiem i końcem naszego życia i całego wszechświata.

**Parafialne Kółko Szachowe**Po informacje i zapisy proszę dzwonić  
na nr kom. 503-473-1780 lub email:  
milosz.zielinski@ymail.com  
Następne zajęcia 12 października**40 DAYS OF LIFE campaign in the Diocese of San Jose  
will run from September 25th through November 3rd.  
Campaign consists of prayer, fasting and peaceful vigils  
at the Planned Parenthood abortion clinic at 1691 The  
Alameda in Jan Jose. Call 408-497-7270 for more  
information.**

### **Faith in Jesus that is firm can help accomplish anything and help minimize life's troubles.**

The Apostles asked the Lord to increase [their] faith. They must have been quite surprised at the response from Jesus. His answer seemed simplistic. However, it was powerful and to the point. Jesus did not want to be overly difficult in his approach to the question by the Apostles. In fact, it is clear that Jesus wanted to illustrate the presence of the Almighty. But the question for us today is this: Can we understand what Jesus said? Many times in our lives, it is a matter of faith.

In the Psalm Response, we are told to not harden our hearts if we hear the Lord's voice. We must come before the Lord singing for joy, yet humbly bow down in worship. Why is this? It is because we are in the presence of the Lord. This is the Lord who instills and manifests our faith as the family of God. In the Catechism, it is stated that our faith must be nourished by word of God (CCC 162). This we do by attending the Mass and doing good works.

Yet, we sometimes feel that we are at our wit's end. Sadly, when we are in trouble and need the Lord the most, we fail to call on him. This happened with the people in the Bible as well. The disciples at times felt that they were abandoned by Jesus, but he was always there at their side.

We may see a reflection of ourselves in the first reading. Here, Habakkuk is calling out to the Lord God. One can almost feel the sense of abandonment as well as immediacy that is stressed. But even at this point, we see where the Lord intervenes. With faith, we can trust that God will answer our prayers.

Perhaps we should take another look at the Psalm Response for this day. What do we do when we are in need? How do we handle it when things happen that are beyond our control? Do we tend to cling to Jesus? Or do we shy away from Him and close ourselves off from His graces? God speaks to us in many different ways. It may be through the promptings of a relative, friend or co-worker. God may come to us in the rising of the morning sun. Or, He may present himself in the soft cooing of an infant.

If our faith, the size of a mustard seed, is strong, it can move mulberry trees. With faith we can accomplish all that the Lord sets before us. With faith, all of our problems will be manageable and perhaps, minimized. Let us soften our hearts to hear the Lord's words to us. When we go forth proclaiming God's love that is manifested in us by the Lord's graces, we will be doing his will. In this, we are on our way to realizing that everything Jesus told us in the Gospel today is utterly true.

To celebrate the fruits of the Second Vatican Council and to highlight the mercy of God and the joy of the Church when we turn more readily toward God, Bishop McGrath is announcing that Friday, October 11 of this year, 2013, will be a special day in the Diocese of San Jose during which the faithful may receive this special gift of the Church through their devotion and spirit of penitence. Below is the full text of the Bishop's decree that includes the conditions necessary to receive the indulgence.

#### **Plenary Indulgence in the Year of Faith**

In accord with the decree by His Holiness Benedict XVI, Bishop Patrick J. McGrath designates October 11, 2013, the anniversary of the opening of Vatican II, as an opportunity for the faithful during the Year of Faith to obtain the Plenary Indulgence for the temporal punishment of sins, imparted by the mercy of God and applicable also to the souls of deceased faithful. Those who seek to obtain this indulgence should be truly penitent, take Sacramental Confession and, in any sacred place within the Diocese of San Jose on October 11, 2013, participate in a solemn celebration of the Eucharist or the Liturgy of the Hours, adding thereto the Profession of Faith in any legitimate form and praying in accordance with the intentions of the Supreme Pontiff.

### **Program nadchodzących wydarzeń parafialnych**

- 10/05 Obiad dla wolontariuszy festiwalowych**
- 10/20 Msza św. z udziałem dzieci w trzecią niedzielę miesiąca**
- 11/03 Gate Of Heaven Cemetary 3PM - różaniec**
- 11/24 Uroczystość Chrystusa Króla**
- 12/15 Wigilia parafialna i Jasełka**

### **Diocese of San Jose „Gabriel Project”**

It is a program to reach out to women in unexpected and challenging pregnancies.

To become „Gabriel Angel” and support expectant mothers, providing spiritual, material and emotional support needed during pregnancy and beyond, call 408-429-0386 or attend Information Night on Tuesday, November 5th at 7:00pm at Holy Spirit Parish - 1200 Redmond Ave., San Jose. Gabriel Project helpline - 408-214-2324

**Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy wspierali modlitwą i dobrym słowem ś.p. Wiesię Antczak i Jej rodzinę w ostatnich miesiącach Jej choroby oraz wzięli udział w uroczystościach pogrzebowych. Szczególne wyrazy wdzięczności składamy za przesłane kondolencje, wyrazy współczucia, modlitwę, ofiarowane Msze święte, udział w modlitwach w Domu Pogrzebowym, Mszy świętej pogrzebowej, kwiaty, za donacje dla upamiętnienia ś.p. Wiesi Antczak, jak również za wszelką pomoc i życzliwość.**

**Agnieszka Antczak i Lucyna Gawel**

**W poniedziałek, 14 października, o godz. 7 PM w sali parafialnej naszej Misji odbędzie się spotkanie z Dr Ewą Kurek, historykiem, pisarką i reżyserem filmów dokumentalnych.**

Dr Ewa Kurek będzie mówić na temat stosunków polsko-żydowskich i o swojej książce:

#### **„Poza granicą solidarności; stosunki polsko-żydowskie 1939-1945”**

Książka jest próbą zmierzenia się z problemem stosunków polsko-żydowskich w czasie II wojny światowej w kontekście tysiąca lat istnienia obu narodów na polskiej ziemi. Jest także próbą zmierzenia się z problemami fałszowania historii. Książka została przetłumaczona na język angielski; jest dostępna na <http://www.amazon.com/> pod tytułem: "Polish-Jewish Relations 1939-1945: Beyond the Limits of Solidarity"

Sponsor – Kongres Polonii Amerykańskiej, Wydział Północnej Kalifornii przy współudziale <http://www.poloniasf.org/>

### OGŁOSZENIA W BIULETYNIE

Ostatnia strona jest zarezerwowana na firmowe ogłoszenia reklamowe i informacje. Koszt umieszczenia ogłoszenia (2 1/2in x 2in) wynosi \$10.00 tygodniowo, lub \$400.00 rocznie. Koszt ogłoszeń osobistych (typu: praca, mieszkanie) - \$6.00 tygodniowo. Ogłoszenia prosimy **zgłaszać pisemnie do poniedziałku z załączoną opłatą** na adres: St. Br. Albert Polish Mission 10250 Clayton Rd. San Jose, CA 95127-4336. Opłata za ogłoszenia pomaga nam w pokryciu kosztów drukowania biuletynów niedzielnych. Zapraszamy wszystkich mających własne firmy do ogłaszania się w naszym biuletynie.

- Szukamy niani do opieki nad niemowlęciem począwszy od stycznia w Redwood City. Proszę dzwonić do Agnieszki nr tel. 586-354-3633
- Młoda, energiczna absolwentka Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego, podejmie pracę w charakterze opiekunki osoby starszej lub niani do dzieci. Proszę dzwonić na nr tel. 408-410-6378 - Dominika



### BIURO PRAWNE

KANCELARIA PRAWNA  
MAGDALENA LAW GROUP

Porady prawne i reprezentacja  
z zakresu prawa rodzinnego i imigracyjnego.  
30 minut darmowej konsultacji telefonicznej.  
Mówimy po polsku i po angielsku.

MAGDALENA LAW GROUP  
Family law and immigration attorney.  
Free telephonic consultation (30 minutes).  
We speak Polish and English.

MAGDALENA LAW GROUP  
2 N. First Street, Suite 311  
San Jose, CA 95113  
Tel.: (408) 201-4468  
Email: magdalena@magdalenalg.com  
www.magdalenalg.com



### UWAGA

Jeśli myślisz o sprzedaży  
domu w ciągu następnych  
6-12 mcy, to zadzwoń lub  
wyślij e-mail a wtedy

dostaniesz ode mnie FREE  
„Guide For Smart Home Sellers”  
To co zrobisz teraz może mieć  
znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$  
przy sprzedaży

### Ela Niwinski-Bryant

CRS,GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner,

Realtor, Usługi Notarialne

Cell: 408-839-9335

[Liz@jacobdavis.com](mailto:Liz@jacobdavis.com)

[www.BillandLizTeam.com](http://www.BillandLizTeam.com)



### ROM SKIERSKI

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW  
„Tylko Rom pomoże Ci  
dobrze kupić lub  
sprzedać twój dom „

Zadzwoń:

(408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga  
E-mail: rskierski@verizon.net

### HARDWOOD FLOORING JAROSŁAW GRYKO, FLOORING

SERVING THE BAY AREA FOR 20+ YEARS

- DESIGN, INSTALLATION
- WOODEN STAIRCASES
- EXISTING HARDWOOD
- FLOOR REFINISHING

PLEASE CALL 510-928-7409 or  
925-247-0466

MORAGA, CA LIC# 961052

### Maria Smolenski, DDS DENTIST

827 ALTOS OAKS DR. Suite#2  
LOS ALTOS, CA 94024

To make an appointment  
please call  
(650) 941-9855

[www.altosdentist.com](http://www.altosdentist.com)  
Mówimy po polsku

### SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market  
1080 Saratoga Ave, Ste#1

San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

[www.slavicstores.com](http://www.slavicstores.com)

Szynka, polędwica, boczek, kielbasa,  
twaróg, kapusta, ogórki, buraczki,  
sałatki, makarony,  
dżemy, pierogi, chrzan,  
polskie alkohole, słodycze

### KALINKA

Fine Polish Foods

5025 Almaden Expwy.

San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm  
(408) 723-1861

*Fine foods from around the world for you!*  
Kielbasa, sery, piwo, wino, chleb,  
ciasta, sucha kielbasa z Chicago,  
Kasia's Pierogis.

*Sausages, cheeses, beers, wines,  
pastries, fresh baked breads*